

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و برزنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Political

سیاسی

سرمقاله گاردین (ارگان حزب کمونیست استرالیا)  
برگردان: آمادور نویدی  
۱۷ جنوری ۲۰۲۰

## پوشش ظلم و حیوان صفتی



shutterstock.com • 26517571



shutterstock.com • 26517565

مردمان بومی استرالیا (آب اریجینالز) که برای حداقل ۴۰ هزار سال در این قاره زندگی کرده اند، صاحب اصلی این سرزمین اند و در حفظ آن کوشیده اند. آن‌ها با دانش عمیقی که از طبیعت دارند و احترام برای محیطی که در آن زندگی می‌کنند، اقتصادی موفق و یک زندگی معنوی و فرهنگی غنی برای خود پرورش داده اند.

انگلیس‌ها در سال ۱۷۸۸، به این سرزمین حمله کردند و با استفاده از نیروی نظامی شروع به تصرف این سرزمین نمودند که تا به امروز همچنان ادامه دارد. مردمان بومی جهت محافظت از سرزمین‌های خود جنگیده اند. مردمان بومی متحمل قتلعام در مقیاس بزرگ، مرگ ناشی از بیماری‌ها، فقر و تخریب بخش عمده ای از جامعه سنتی خود شده اند.

علی‌رغم جنگیدن مردمان بومی برای سرزمین خود، اما انگلیس‌ها این قاره را **سرزمین بی‌صاحب** خواندند و ادعا کردند وقتی که آن‌ها این سرزمین را مستعمره خود نموده و به این سرزمین مهاجرت کردند، خالی از سکنه بوده است و متعلق به هیچ‌کسی نیست.

به مدت بیش از ۲۳۱ سال (۱۷۸۸-۲۰۱۹)، این دروغ **سرزمین بی‌صاحب** پوششی ظالمانه و وحشیانه جهت قتلعام توده‌ئی، خودداری از به رسمیت شناختن مردمان بومی استرالیا؛ برای ربودن اجباری کودکان از خانواده هایشان؛ برای استثمار غیرانسانی کار مردمان بومی و جهت برخورد نژادپرستانه و آپارتایدی بوده است که علیه مردمان بومی به کار گرفته شده است. **سرزمین بی‌صاحب** توجیهی برای انکار حق مالکیت مردمان بومی استرالیا بر سرزمین خود بوده است.

اما مردمان بومی زنده مانده اند و مبارزات آن‌ها برای حق مالکیت بر سرزمین و جهت اجرای عدالت هرگز متوقف نشده است.

در سال ۱۹۹۲، دیوان عالی استرالیا ایده عنوان بومی را به رسمیت شناخت و اعلام نمود که این ایده قبل از مهاجرت و شهرک سازی (مستعمره سازی) وجود داشته است و پس از مستعمره ساختن استرالیا نیز ادامه داشته است. با وجود این، دیوان عالی استرالیا می‌گوید هر وقت زمینی فروخته شود یا برای مقاصد دیگری کنار گذاشته شده باشد، این عنوان بومی باطل می‌شود.

اصلاح قانون عنوان بومی توسط دولت جان هاوارد (نخست وزیر راست‌گرای سابق از ائتلاف احزاب ناسیولیست و لیبرال) که متعاقب تصمیم دیوان عالی بود، راه را جهت تصرف اراضی بزرگ دیگر توسط معدن‌داران و پاستورالیست‌ها (دام‌داران) باز کرد- زیرا که اجاره زمین را به ملک مطلق و ارثی آن‌ها تبدیل نمود.

ممکن است که این اصلاح قانون «یقین» را برای معدن‌دارها و دام‌داران به ارمغان بیاورد، که ثروت و سود به دست آمده آن‌ها از راه خطا (بادآورده) امن است. اما برای مردمان بومی، همانطوری که صدر شورای زمین در سرزمین های شمالی در زمان گالاروی یونوپینگو گفت، بدین‌گونه است که « این برای آخرین بار نوشیدن از آب سمی است.»

اگرچه عنوان بومی راه را برای تعداد اقلیتی از مردمان بومی جهت ادعای مالکیت بر سرزمین خود را باز می‌کند، اما با وجود این، باید از تلاش جهت از بین بردن آن حفاظت نمود.

تفسیر بسیار محدود دیوان عالی در مورد عنوان بومی در ماهیت خود، اکثر مردمان بومی را از ادعاهای مشروع برای سرزمین خود برحذر می‌دارد.

مردمان بومی نباید مجبور باشند این افسانه مشروع نژادپرستانه را بپذیرند زمین‌هایی که با زور و اجبار مانع از حفظ «وابستگی مداوم» با آن‌ها شده است، برای همیشه دارائی استعمارگران بماند.

علاوه بر عنوان بومی برای عده قلیلی، حق مالکیت بر زمین باید برای تمام مردمان بومی استرالیا (آب اریجینال‌ها) موجود باشد.

حق مالکیت بر زمین به معنای به رسمیت شناختن مالکیت قبلی مردمان بومی در همه قاره استرالیا است. باید قانونی جهت برگرداندن زمین به مالکان سنتی خود براساس مالکیت سنتی، وابستگی‌های مذهبی، تصرف طولانی و/ یا نیاز، از جمله حقوق کامل بر مواد معدنی و دیگر منابع طبیعی وجود داشته باشد.

### **حزب کمونیست استرالیا حمایت می‌کند از:**

\* حق مالکیت مشترک و جدانشدنی جوامع بومی بر زمین؛

\* بررسی بلافاصله اثربخشی قانون عنوان بومی با هدف تقویت قدرت جوامع بومی؛

\* ادامه مبارزه جهت بازستاندن دست‌مزدهای پرداخت نشده به مردمان بومی که ناشی از سیاست‌های حفاظتی قبلی است:

\* تأسیس یک مقام فدرال با مسؤولیت منحصر به فرد جهت تحقیق شکایات مردمان بومی در مورد سیستم عدالت جنائی ایالت‌ها، قلمروها و دولت‌های استرالیا؛

\* فسخ جشن فعلی روز استرالیا و جای‌گزینی آن با یک روز پرمعنا، که قابل احترام و ملی باشد و توسط کل استرالیایی‌ها، بومیان و غیربومیان جشن گرفته شود؛

\* و ابداع برنامه‌های مطالعات بومی اجباری در دوره های آموزش معلمان و برنامه تحصیلی مدارس و جائی که عملی و مناسب باشد، معرفی برنامه‌های زبان بومیان در مدارس.

برگردانده شده از:

**Guardian**

The Workers' Weekly

Issue #1865 • April 17, 2019

---

*Editorial*

**Cruel and brutal cover**

<https://www.cpa.org.au/guardian/2019/1865/02-editorial.html>